

ALTRES DADES

Codi per a validació: **SBBJE-XLNNO-DYW0Q**Data d'emissió: **17 de Juliol de 2025 a les 13:39:21**

Pàgina 1 de 17

SIGNATURES

El document ha estat signat o aprovat per :

1.- Tècnic de Màrqueting OF de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA en nom de Responsable Comunicació

Corporativa i Premsa. Signat 16/07/2025 14:31

2.- Cap d'administració de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 08:09

3.- Director de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 08:24

4.- Secretari de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 11:51

ESTAT

SIGNAT

17/07/2025 11:51

GironaPatronat de Turisme
Costa Brava Girona

Diputació de Girona

MEMÒRIA JUSTIFICATIVA DE LA NECESSITAT DE CONTRACTAR**Identificació de la Unitat o Àrea promotora:** Departament de Comunicació i Premsa**Responsable del contracte:** Responsable de comunicació i premsa del Patronat de Turisme Costa Brava Girona**Núm. Exp.:** 2025/365**RESUM OBJECTE:** *Servei de traducció i valoració de les obres presentades al concurs de comunicació turística Premis G!, del Patronat de Turisme Costa Brava Girona.***TIPUS CONTRACTE:** ☐ Obra ☒ Servei ☐ Subministrament ☐ Privat ☐ Mixt**PROCEDIMENT:** ☐ Negociat ☒ Obert ☐ Obert simplificat ☐ Obert simplificat abreujat**TRAMITACIÓ:** ☒ Ordinària ☐ Urgent**1. ANTECEDENTS I JUSTIFICACIÓ DE LA NECESSITAT DE CONTRACTAR:**

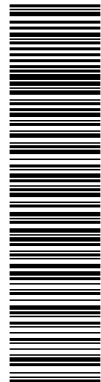
El Patronat de Turisme Costa Brava Girona (en endavant Patronat) es va fundar l'any 1976 amb l'ànim de ser el punt de trobada de les administracions amb el sector turístic de la província de Girona. Té com a objectiu actuar de plataforma de promoció i difusió de les marques Costa Brava i Pirineu de Girona en els principals mercats emissors. L'entitat, també dona suport a les institucions i a tot l'empresariat del territori en l'estructuració i en la comercialització dels productes i serveis turístics. Tanmateix vetlla per la millora de la competitivitat constant i per la sostenibilitat del desenvolupament de l'activitat turística.

El Patronat disposa del departament de Comunicació Corporativa i Premsa, integrat dins l'estructura organitzativa, encarregat de gestionar la comunicació institucional i de les marques comercials «Costa Brava» i «Pirineu de Girona» mitjançant la utilització dels canals i plataformes adequats per a aquesta tasca vinculats als mitjans de comunicació els periodistes i els prescriptors d'opinió a fi d'incidir en l'opinió pública de forma positiva i notòria.

El departament de Comunicació Corporativa i Premsa també coordina i organitza els Premis G! de Turisme de les Comarques de Girona per tractar-se d'una actuació de màrqueting intern que fomenta la cohesió, la unitat i el sentiment de pertinença dels agents del sector turístic, alhora que projecta l'entitat i els valors de la destinació a àmbit nacional i internacional. Els Premis G! de Turisme s'organitzen anualment des de 2005 i es divideixen en tres categories: honorífica, recerca i comunicació.

En concret, els Premis G! de Comunicació Turística de les Comarques de Girona tenen per objectiu reconèixer i premiar els continguts de qualitat elaborats per periodistes, prescriptors i creadors de continguts d'arreu del món que millor contribueixin a divulgar, promocionar i inspirar els viatgers i visitants a conèixer les destinacions de Costa Brava i Pirineu de Girona. Es tracta d'un concurs de comunicació anual que disposa de bases normatives i un formulari d'inscripció, publicats en cinc idiomes, https://premisg.costabrava.org/comunicacio_cat/ que regulen la competició.

En relació al desenvolupament dels Premis G! de Comunicació Turística de les Comarques de Girona, el departament té la necessitat de gestionar les obres i treballs que apliquen en el concurs i que es presenten en diversos idiomes.



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 314172 SBBJE-XLNN0-DYW0Q EFB961E0BFB39596C69F453CBF23FE09CE14A1E2) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Miljant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://ssi4.dgfi.cat/verificadorordocuments/index.jsp?codigo_entidad=6



2. INFORME D'INSUFICIÈNCIA DE MITJANS

Els Premis G! de Comunicació Turística de les Comarques Gironines són uns guardons de caràcter anual creats pel Patronat de Turisme Costa Brava Girona amb l'objectiu de reconèixer i premiar la tasca de divulgació, promoció i recomanació que periodistes d'arreu del món fan en benefici dels viatgers i de la indústria turística.

Els Premis G! de Comunicació són un concurs de comunicació al qual es presenten treballs i obres en diferents llengües que es divulguen a través de diversos mitjans de comunicació d'arreu del món.

Atès que el servei de traducció i valoració de les obres presentades al concurs de comunicació turística Premis G!, del Patronat de Turisme Costa Brava Girona és un servei específic pel desenvolupament de la tasca de valoració de les obres, i el Patronat no disposa de mitjans ni recursos tècnics adients per a executar l'actuació, motiu pel qual es requereix la contractació amb tercers, tot d'acord amb l'objectiu d'estabilitat pressupostària i control de despesa, i amb total respecte als principis d'eficàcia, eficiència, publicitat, transparència, no discriminació i igualtat de tracte.

3. OBJECTE:

El servei objecte del contracte és indispensable pel Patronat atès que permet obtenir les traduccions literals i les valoracions estructurades de les obres presentades al concurs de comunicació Premis G! seguint els requeriments tècnics establerts.

La estandardització i homogeneïtzació de la tasca ha de facilitar l'anàlisi i la valoració dels continguts de les obres del concurs per part de l'organització i dels membres del jurat per a l'emissió del veredict.

El servei consisteix en dur a terme una tasca de lectura i/o visualització, anàlisi, traducció i/o interpretació i valoració de cada obra o treball seguint el model de valoració de la clàusula 3.1. i la resta de pautes que s'indiquen en la clàusula quarta.

Les obres o els treballs seran principalment en les llengües europees més habituals com ara anglès, francès i italià (grup A), llengües europees d'alfabet no llatí o europees d'alfabet llatí no tant habituals com ara alemany, neerlandès, danès, rus, polonès, ucraïnès, txec, eslovac i hongarès (grup B) i altres llengües d'alfabet no llatí i altres llengües europees residuals com ara xinès, suec, noruec, finès, basc i hebreu (grup C). Les obres o treballs presentades al concurs de comunicació que siguin en llengua catalana o castellana no seran objecte del present contracte, segons el següent detall:

GRUP	IDIOMES
A	llengües europees més habituals i llengües autonòmiques diferents al català (anglès, francès, italià i gallec)
B	llengües europees d'alfabet no llatí o europees d'alfabet llatí no tant habituals (alemany, neerlandès, danès, rus, polonès, ucraïnès, txec, eslovac i hongarès)
C	altres llengües d'alfabet no llatí i altres llengües europees residuals (xinès, suec, noruec, finès, basc i hebreu)

ALTRES DADES

Codi per a validació: **SBBJE-XLNN0-DYW0Q**
Data d'emissió: **17 de Juliol de 2025 a les 13:39:21**
Pàgina 3 de 17

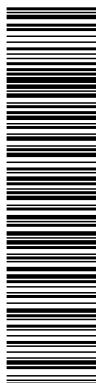
SIGNATURES

El document ha estat signat o aprovat per :

- 1.- Tècnic de Màrqueting OF de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA en nom de Responsable Comunicació Corporativa i Premsa. Signat 16/07/2025 14:31
- 2.- Cap d'administració de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 08:09
- 3.- Director de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 08:24
- 4.- Secretari de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 11:51

ESTAT

SIGNAT
17/07/2025 11:51



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 314172 SBBJE-XLNN0-DYW0Q EFEB961E0BFB39596C69F453CBF23FE09CE14A1E2) generada amb l'aplicació Informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Miljant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://ssi4.ddg.cat/verificador/documents/index.jsp?codigo_entidad=6

Girona

Patronat de Turisme
Costa Brava Girona



Diputació de Girona

Les obres o treballs relacionats amb el concurs de comunicació objecte del contracte es poden presentar en diversos suports comunicatius (diaris, revistes, ràdios, televisions, canals o plataformes de notícies, *blogs* o portals digitals i xarxes socials) i també en múltiples formats (imprès, digital, programes radiofònics i televisius, pòdcast). En ocasions, les obres o treballs poden presentar-se combinant diversos suports o formats. Així, les obres o treballs presentats com a objecte seran analitzats en funció de l'idioma original i d'acord amb l'extensió del contingut de text (nombre de paraules), audiovisual (vídeos, pòdcast) i imatges (peus de fotos i text complementari).

Les obres o treballs objecte del contracte publicats en mitjans de comunicació tradicionals o digitals es presenten en versió original (imprès en pdf, enllaç web, arxiu audiovisual, etc.) o bé en còpia optimitzada. L'empresa adjudicatària ha d'acreditar que disposa d'eines estandaritzades per al recompte i mesura del volum o de l'extensió de les obres que permetin determinar si la tasca a desenvolupar serà de traducció o bé de valoració/interpretació.

El Patronat autoritza l'ús d'eines i plataformes per al recompte de paraules i buidatge de continguts com ara OCR (*Optical Character Recognition*), TAO (Traductor Assistit per Ordinador) i transcriptors d'audiovisuals amb la supervisió, revisió i verificació per part d'un tècnic o traductor a fi de garantir els nivells de qualitat de la tasca i el servei.

Cada empresa licitadora posarà a disposició del Patronat un perfil tècnic en qualitat de responsable de projecte, les funcions del qual seran assistir al responsable de projecte tant en la gestió tècnica i executiva com en el desenvolupament de les accions d'acord amb les expectatives en qualitat, abast i terminis.

Aquest contracte no es divideix en lots. D'acord amb l'article 99.3 b) de la LCSP, són motius vàlids, a efectes de justificar la no divisió en lots de l'objecte del contracte, els següents: "Quan la realització independent de les diverses prestacions compreses a l'objecte del contracte dificulti des d'un punt de vista tècnic la seva correcta execució o quan la naturalesa de l'objecte del contracte faci imprescindible coordinar l'execució de les diferents prestacions, i per tant, es considera que no és possible la correcta execució, si hi ha una pluralitat de contractistes". En aquesta licitació es donen aquests motius tècnics que justifiquen la no divisió en lots.

a. Objecte alineat amb els ODS següents:

- | | | | | | |
|--|---------------------------------|---------------------------------|--|---------------------------------|--|
| ☐ ODS 1 | ☐ ODS 2 | ☐ ODS 3 | ☐ ODS 4 | ☐ ODS 5 | ☐ ODS 6 |
| ☐ ODS 7 | ☐ ODS 8 | ☐ ODS 9 | ☐ ODS10 | ☐ ODS 11 | ☒ ODS 12 |
| ☒ ODS 13 | ☐ ODS 14 | ☐ ODS 15 | ☒ ODS 16 | ☐ ODS 17 | |

b. Protecció de dades de caràcter personal

☒ SÍ ☐ NO

c. Codi CPV:

79530000-8 Servei de traducció

4. DURADA

- Durada Inicial: 2 anys

ALTRES DADES

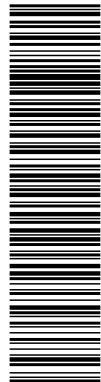
Codi per a validació: **SBBJE-XLNNO-DYW0Q**
Data d'emissió: **17 de Juliol de 2025 a les 13:39:21**
Pàgina 4 de 17

SIGNATURES

El document ha estat signat o aprovat per :
1.- Tècnic de Màrqueting OF de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA en nom de Responsable Comunicació Corporativa i Premsa. Signat 16/07/2025 14:31
2.- Cap d'administració de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 08:09
3.- Director de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 08:24
4.- Secretari de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 11:51

ESTAT

SIGNAT
17/07/2025 11:51



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 314172 SBBJE-XLNNO-DYW0Q EFB961E0BFB3956C69F453CBF23FE09CE14A1E2) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Miltançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://sll4.dgij.cat/verificadordocuments/index.jsp?codigo_entidad=6

Girona

Patronat de Turisme
Costa Brava Girona



Diputació de Girona

- Pròrroga: ☒ Sí: 3 anys sota la fórmula de 1 any, més 1 any, més 1 any
☐ NO ☐ 1 any ☐ 2 anys ☐ Altre:

7. IMPORT

El preu és el resultat del càlcul del pressupost degudament justificat a la memòria tècnica, jurídica i econòmica de l'expedient, que determina el pressupost base màxim anual i els imports unitaris a aplicar-hi.

El Patronat, d'acord amb la disposició addicional 33a LCSP, podrà assolir la consignació pressupostària, tot respectant els **preus unitaris** que oferta l'adjudicatari, fins el pressupost màxim anual de licitació, i que s'estableix en **8.264,46 €** màxims anuals, sense iva. Aquest pressupost no suposa una obligació de despesa per part del Patronat, que només atendrà els serveis degudament executats.

Així doncs, l'import màxim anual és el següent:

IMPORT MÀXIM ANUAL		
Import	IVA	Import total
8.264,46 €	1.735,54 €	10.000,00 €

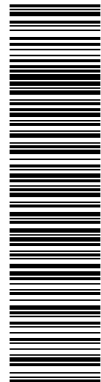
A aquest import li seran d'aplicació els següents preus unitaris, segons grup al que pertany l'idioma i bloc al que pertany l'obra:

GRUP	IDIOMES
A	llengües europees més habituals i llengües autonòmiques diferents al català (anglès, francès, italià i gallec)
B	llengües europees d'alfabet no llatí o europees d'alfabet llatí no tant habituals (alemany, neerlandès, danès, rus, polonès, ucraïnès, txec, eslovac i hongarès)
C	altres llengües d'alfabet no llatí i altres llengües europees residuals (xinès, suec, noruec, finès, basc i hebreu)

TARIFA 1: Traducció literal

- Bloc 1:** Obres o treballs publicats amb textos igual o inferiors a 500 paraules.
- Bloc 4:** Treballs publicats en mitjans o suports audiovisuals com ara ràdio, televisió, xarxes socials, pòdcast, igual o inferiors a 120 segons.

GRUP A			GRUP B			GRUP C		
Total, s/iva	iva (21%)	TOTAL	Total, s/iva	iva (21%)	TOTAL	Total, s/iva	iva (21%)	TOTAL
78,60 €	16,51 €	95,11 €	94,32 €	19,81 €	114,13 €	102,18 €	21,46 €	123,64 €



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 314172 SBBJE-XLNN0-DYW0Q EF8961E0BFB39596C69F453CFE2F5E09CE14A1E2) generada amb l'aplicació Informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Miljançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://ssi4.ddg.cat/verificadordocuments/index.jsp?codigo_entidad=6

TARIFA 2: Lectura, audició o visualització de l'obra i posterior valoració

- **Bloc 2:** Obres o treballs publicats amb textos igual o superiors a 501 paraules i fins a 3.500 paraules
- **Bloc 5:** Treballs publicats en mitjans o suports audiovisuals com ara ràdio, televisió, xarxes socials, pòdcast, igual o superiors a 121 segons fins a 15 minuts

GRUP A			GRUP B			GRUP C		
Total, s/iva	iva (21%)	TOTAL	Total, s/iva	iva (21%)	TOTAL	Total, s/iva	iva (21%)	TOTAL
113,88 €	23,91 €	137,79 €	136,66 €	28,70 €	165,35 €	148,04 €	31,09 €	179,13 €

TARIFA 3: Abstracte de l'obra i posterior valoració

- **Bloc 3:** Obres o treballs publicats amb una extensió igual o superior a 3.501 paraules, l'organització lliurarà a l'empresa adjudicatària una mostra de 3.500 paraules
- **Bloc 6:** Treballs publicats en mitjans audiovisuals amb una extensió superior a 15 minuts

GRUP A			GRUP B			GRUP C		
Total, s/iva	iva (21%)	TOTAL	Total, s/iva	iva (21%)	TOTAL	Total, s/iva	iva (21%)	TOTAL
149,16 €	31,32 €	180,48 €	178,99 €	37,59 €	216,58 €	193,91 €	40,72 €	234,63 €

Per aquells treballs que combinin diversos formats i de diferents extensions (blocs), el Patronat indicarà prèviament quines obres s'hauran de traduir/valorar, i se'ls aplicarà tants preus com els que els hi corresponguin a tots els formats que integrin l'obra, segons el seu format i extensió.

B.2. Valor estimat del contracte, incloent possibles pròrrogues (3 anys) i incloent modificacions (màxim 20%), i mètode aplicat per al seu càlcul: 49.586,76 € IVA no inclòs

Càlcul del valor estimat del contracte:

CÀLCUL DEL VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE			
Total termini contracte	Import base (sense iva)	Possible modificació (20%)	Import total anualitat (sense iva)
Anualitat 1	8.264,46 €	1.652,89	9.917,35 €
Anualitat 2	8.264,46 €	1.652,89	9.917,35 €
Anualitat 3 (pròrroga 1)	8.264,46 €	1.652,89	9.917,35 €

ALTRES DADES

Codi per a validació: **SBBJE-XLNN0-DYW0Q**
Data d'emissió: **17 de Juliol de 2025 a les 13:39:21**
Pàgina 6 de 17

SIGNATURES

El document ha estat signat o aprovat per :
1.- Tècnic de Màrqueting OF de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA en nom de Responsable Comunicació Corporativa i Premsa. Signat 16/07/2025 14:31
2.- Cap d'administració de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 08:09
3.- Director de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 08:24
4.- Secretari de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 11:51

ESTAT

SIGNAT
17/07/2025 11:51



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 314172 SBBJE-XLNN0-DYW0Q EFB961E0BFB39596C69F453CBF23FE09CE14A1E2) generada amb l'aplicació Informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Miljancant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://ssi4.dgij.cat/verificadorordocuments/index.jsp?codigo_entidad=6

Girona

Patronat de Turisme
Costa Brava Girona



Diputació de Girona

Anualitat 4 (pròrroga 2)	8.264,46 €	1.652,89	9.917,35 €
Anualitat 5 (pròrroga 3)	8.264,46 €	1.652,89	9.917,35 €
Total anualitats	41.322,30 €	8.264,46	49.586,76 €

B.3. Pressupost base de licitació: 16.528,92 € IVA no inclòs

Import IVA: 3.471,08 €

Import total (IVA inclòs): 20.000,00 €

PRESSUPOST BASE DE LICITACIÓ			
	Import	IVA	Import total
Anualitat 1	8.264,46 €	1.735,54 €	10.000,00 €
Anualitat 2	8.264,46 €	1.735,54 €	10.000,00 €
Total termini contracte	16.528,92 €	3.471,08 €	20.000,00 €

7.1 Sistema determinació del pressupost:

- ☐ Components de la prestació
- ☐ Unitats de temps
- ☐ Unitats d'execució
- ☒ Tant alçat
- ☐ Honoraris per tarifes

7.2 Pressupost

- ☐ Màxim de Despesa
- ☒ Pressupost base de licitació/màxim de licitació
- ☒ Preus unitaris

Pressupost base de licitació: 16.528,92 € IVA no inclòs

Import IVA: 3.471,08 €

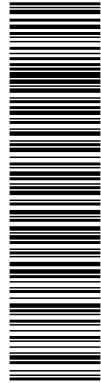
Import total (IVA inclòs): 20.000,00 €

- Justificar la no divisió en lots:

Aquest contracte no es divideix en lots. D'acord amb l'article 99.3.b) de la LCSP, són motius vàlids, a efectes de justificar la no divisió en lots de l'objecte del contracte, els següents: "Quan la realització independent de les diverses prestacions compreses a l'objecte del contracte dificulti des d'un punt de vista tècnic la seva correcta execució o quan la naturalesa de l'objecte del contracte faci imprescindible coordinar l'execució de les diferents prestacions, i, per tant, es considera que no és possible la correcta execució, si hi ha una pluralitat de contractistes." En aquesta licitació es donen aquests motius tècnics que justifiquen la no divisió en lots.

Revisió de preus:

- ☒ No
- ☐ Si de conformitat amb la memòria adjunta.



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 314172 SBBJE-XLNN0-DYW0Q EFB961E0BFB39596C69F453CBF23FE09CE14A1E2) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Miljançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://sli4.dgaj.cat/verificadorordocuments/index.jsp?codigo_entidad=6



Subrogació de personal:

- ☒ No
- ☐ Si

Existència de crèdit

La partida pressupostària on s'imputa el crèdit, és la **900/22611 – Premis G!**, del pressupost de l'exercici 2025, i a les que correspongui d'exercicis posteriors.

8.- VALOR ESTIMAT

Valor estimat del contracte, incloent possibles pròrrogues (3 anys) i incloent modificacions (màxim 20%), i mètode aplicat per al seu càlcul: 49.586,76 € IVA no inclòs

Càlcul del valor estimat del contracte:

CÀLCUL DEL VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE			
Total termini contracte	Import base (sense iva)	Possible modificació (20%)	Import total anualitat (sense iva)
Anualitat 1	8.264,46 €	1.652,89	9.917,35 €
Anualitat 2	8.264,46 €	1.652,89	9.917,35 €
Anualitat 3 (pròrroga 1)	8.264,46 €	1.652,89	9.917,35 €
Anualitat 4 (pròrroga 2)	8.264,46 €	1.652,89	9.917,35 €
Anualitat 5 (pròrroga 3)	8.264,46 €	1.652,89	9.917,35 €
Total anualitats	41.322,30 €	8.264,46	49.586,76 €

9.- ADMISSIÓ DE VARIANTS. ART 142 LCSP

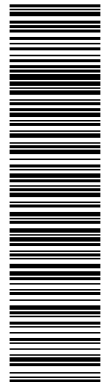
- ☒ NO

10.- APLICACIÓ PRESSUPOSTÀRIA (sense tenir en compte les pròrrogues):

La partida pressupostària on s'imputa el crèdit, és la **900/22611 – Premis G!**, del pressupost de l'exercici 2025, i a les que correspongui d'exercicis posteriors.

C.2. Expedient d'abast plurianual: Si

Anualitat	Preu	IVA	Import total
TERMINI DEL CONTRACTE			
ANUALITAT 1	8.264,46 €	1.735,54 €	10.000,00 €
ANUALITAT 2	8.264,46 €	1.735,54 €	10.000,00 €
Total termini contracte	16.528,92 €	3.471,08 €	20.000,00 €
POSSIBLES PRÒRROGUES			
Pròrroga 1	8.264,46 €	1.735,54 €	10.000,00 €
Pròrroga 2	8.264,46 €	1.735,54 €	10.000,00 €
Pròrroga 3	8.264,46 €	1.735,54 €	10.000,00 €



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 314172 SBBJE-XLNNO-DYW0Q EFB961E0BF839596C69F453CBF23FE09CE141E2) generada amb l'aplicació Informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://ssi4.dgpl.cat/verificadordocuments/index.jsp?codigo_entidad=6

Total termini pròrrogues	24.793,38 €	5.206,62 €	30.000,00 €
Total	41.322,30 €	8.677,70 €	50.000,00 €

11.-TERMINI DE GARANTIES:

- Termini de garantia: ☒ SI: 2 mesos ☐ NO

12.-SOLVÈNCIA I ALTRES CONDICIONS:

- Acreditació de la solvència econòmica i financera

De conformitat amb l'article 87 de la LCSP, l'acreditació de la solvència econòmica i financera de l'empresari s'haurà d'acreditar per, com a mínim, **un dels mitjans següents**:

- a) Volum anual de negocis del licitador que referit a l'any de major volum de negocis dels tres últims conclusos haurà de ser almenys una vegada i mitja el valor estimat del contracte quan la seva durada sigui inferior o igual a un any i una vegada i mitja el valor anual mitjà del contracte si la seva durada és superior a un any (12.396,69 €).

Acreditació documental:

Si l'empresari està inscrit en el registre Mercantil ho acreditarà per mitjà dels seus comptes anuals aprovats i dipositats en aquest Registre.

En cas contrari per les dipositades en el registre oficial en què hagi d'estar inscrit.

Les empreses, que per la seva prompte creació, encara no tinguin comptes anuals aprovats i dipositats el Registre Mercantil i els empresaris individuals acreditaran el seu volum anual de negocis mitjançant la presentació del model 390 (declaració anual IVA) o bé el model 303 (declaració trimestral IVA) quan sigui inferior a l'any. En el cas de què la data de creació o d'inici de les activitats de l'empresa licitadora o contractista individual sigui inferior a tres anys, el requeriment d'acreditació del volum anual de negocis es podrà referir al període efectiu d'activitat de l'empresa. En el cas de què aquesta data sigui inferior a un any el requeriment podrà ser proporcional.

- b) Si el licitador és un contractista individual o una societat professional, justificant de l'existència d'una assegurança d'indemnització per riscos professionals per import igual o superior al valor estimat del contracte (49.586,76 €).

Acreditació documental:

Caldrà aportar el certificat expedit per l'assegurador, en el qual constin els imports i riscos assegurats i la data de venciment de l'assegurança, i mitjançant el document de compromís vinculant de subscripció, pròrroga o renovació de l'assegurança, en els casos en què sigui procedent.

- Acreditació de la solvència tècnica o professional

De conformitat amb l'article 90 de la LCSP, l'acreditació de la solvència tècnica o professional de l'empresari s'haurà d'apreciar tenint en compte els seus coneixements tècnics, eficàcia, experiència i fiabilitat, que s'haurà d'acreditar pels **següents mitjans**:

ALTRES DADES

Codi per a validació: **SBBJE-XLNNO-DYW0Q**Data d'emissió: **17 de Juliol de 2025 a les 13:39:21**

Pàgina 9 de 17

SIGNATURES

El document ha estat signat o aprovat per :

- 1.- Tècnic de Màrqueting OF de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA en nom de Responsable Comunicació Corporativa i Premsa. Signat 16/07/2025 14:31
- 2.- Cap d'administració de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 08:09
- 3.- Director de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 08:24
- 4.- Secretari de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 11:51

ESTAT

SIGNAT

17/07/2025 11:51

GironaPatronat de Turisme
Costa Brava Girona**Diputació de Girona**

- a) Una relació dels principals serveis realitzats en els últims tres anys que inclogui l'import, dates i el destinatari, sigui públic o privat. L'import de l'any de major execució haurà de ser almenys el 70% de l'annualitat mitjana del contracte (5.785,12 €)

Acreditació documental:

Els treballs efectuats s'acreditaran mitjançant certificats expedits pel destinatari:

- Quan el destinatari sigui una entitat del sector públic s'acreditaran mitjançant certificats expedits o visats per l'òrgan competent.
- Quan el destinatari sigui un subjecte privat s'acreditaran mitjançant un certificat expedat per aquest o, a manca d'aquest, mitjançant una declaració de l'empresari acompanyat dels documents que tingui en poder seu que acreditin la realització de la prestació. Si s'escau, aquests certificats els ha de comunicar directament l'òrgan de contractació l'autoritat competent.
- Si la relació dels principals serveis realitzats inclou que el seu destinatari és el mateix ens contractant, no serà necessari l'acreditació mitjançant certificat.

Quan el contractista sigui una empresa de nova creació, entenent com a tal aquella que tingui una antiguitat inferior a 5 anys, no hauran de complir aquest mitjà de solvència tècnica.

- b) Indicació del personal tècnic del que es disposi per executar el contracte, incloent una declaració que indiqui l'equip del que disposarà per a l'execució del contracte, i que haurà d'estar compostat per l'equip tècnic mínim requerit.

Acreditació documental:

S'acreditarà mitjançant una relació del contractista on s'inclourà la indicació concreta del personal tècnic o unitats tècniques, així com currículum vitae – on es detallin les seves característiques professionals, experiències en projectes similars i, en general, qualsevol dada rellevant per a la seva valoració, tant a nivell de perfil professional com d'adequació a les necessitats del projecte, donant compliment amb l'experiència mínima requerida.

• Concreció de les condicions de solvència:

x Compromís de dedicar o d'adscriure a l'execució del contracte els mitjans personals o materials següents. Art. 76.2 LCSP:

El licitador, a més d'acreditar la seva solvència, haurà de presentar, dins del sobre A (corresponent a la documentació administrativa) el Compromís d'adscripció dels mitjans humans i materials, d'acord amb el model establert a l'Annex 2 d'aquest plec, i que haurà d'estar integrat, segons el punt 5 del plec de prescripcions tècniques, per:

- (1) **cap de projecte**
- (1) **traductor català/castellà-anglès**
- (1) **traductor català/ castellà-alemany**
- (1) **traductor català/castellà- francès**

ALTRES DADES

Codi per a validació: **SBBJE-XLNNQ-DYW0Q**Data d'emissió: **17 de Juliol de 2025 a les 13:39:21**

Pàgina 10 de 17

SIGNATURES

El document ha estat signat o aprovat per :

1.- Tècnic de Màrqueting OF de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA en nom de Responsable Comunicació

Corporativa i Premsa. Signat 16/07/2025 14:31

2.- Cap d'administració de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 08:09

3.- Director de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 08:24

4.- Secretari de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 11:51

ESTAT

SIGNAT

17/07/2025 11:51

GironaPatronat de Turisme
Costa Brava Girona**Diputació de Girona**

Una persona podrà ostentar més d'un rol alhora, sempre i quan acrediti els coneixements específics de les llengües específiques.

Cada empresa licitadora posarà a disposició del Patronat un perfil tècnic en qualitat de **cap de projecte**, les funcions del qual seran assistir al responsable del departament de Comunicació Corporativa i Premsa tant en la gestió tècnica i executiva com en el desenvolupament de les accions d'acord amb les expectatives en qualitat, abast i terminis.

L'empresa contractista ha de disposar, durant tota l'execució del contracte, del personal necessari per desenvolupar l'objecte contractual, el qual ha d'estar en possessió de la **titulació acadèmica específica de coneixements d'idiomes o bé la possessió de la nacionalitat d'un estat que tingui l'idioma com a propi** o amb la concurrència de condicions que permetin acreditar el coneixement de l'idioma d'acord amb la normativa vigent, del personal traductor que realitzi el servei.

Aquesta documentació acreditativa és la següent:

- Titulacions oficials que acreditin el coneixement de l'idioma, expedides per centres oficials o homologats a Espanya, com Graus, Llicenciatures, Diplomatures o Titulacions equivalents, expedides per les Escoles d'idiomes, Diplomatures en carreres de Filologia de llengües vives, Grau/Llicenciatura/Diplomatura de Traducció i altres títols o documents que acreditin de manera oficial el coneixement de l'idioma que es tracti.
- Titulacions o documents expedits per Organismes internacionals o per centres oficials d'altres països i que estiguin homologats o reconeguts per l'autoritat espanyola competent.

El personal encarregat de l'execució del contracte, haurà de tenir una **experiència mínima de 3 anys en traducció i interpretació de textos en l'idioma corresponent**.

El Patronat podrà requerir a l'empresa contractista, en qualsevol moment de l'execució del contracte, perquè acrediti els requisits establerts en aquests plecs.

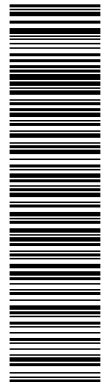
En virtut del que disposa l'article 150.2 de la LCSP, l'òrgan de contractació requerirà el licitador que es proposi com adjudicatari perquè en el termini màxim de 10 dies hàbils acrediti que disposa efectivament dels mitjans compromesos. En cas contrari, serà exclòs de la licitació. Aquesta adscripció es considerarà una obligació essencial als efectes previstos en l'article 211.f de la LCSP.

13.- CRITERIS DE VALORACIÓ DE LES OFERTES:

- **Comitè d'Experts:** No
- **Criteris d'adjudicació**

L'adjudicació es farà a la proposició més avantatjosa que serà aquella que obtingui la major puntuació d'entre totes aquelles proposicions admeses a licitació un cop aplicats els criteris d'adjudicació que a continuació es detallen:

- **Criteris d'adjudicació subjectes a judici de valor (sobre B):** fins a un màxim de **45 punts**



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 314172 SBBJE-XLNNO-DYW0Q EFB961E0BFB39596C69F453CBF23FE09CE14A1E2) generada amb l'aplicació Informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mil·liarçan el codi de verificació per comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://sll4.dgpl.cat/verificadorordocuments/index.jsp?codigo_entidad=6

Caldrà valorar **3 obres** utilitzant la metodologia i pautes de treball especificades a la clàusula 4 del plec de prescripcions tècniques, i que es podran consultar als següents enllaços:

Obra 1: Article en alemany publicat al diari Sächsische Zeitung “In Dalis Universum”:

https://fitxers.costabrava.org/premsa/licitacio/Obra1_SachsischeZeitung.pdf

- **Obra 2: Article en francès publicat a la revista The Good Life. “Cadaqués. Presque une île”:**

https://fitxers.costabrava.org/premsa/licitacio/Obra2_TheGoodLifemagazine.pdf

- **Obra 3: Cadena ITV. Programa This Morning “Destination Dupes Girona”:**

https://fitxers.costabrava.org/premsa/licitacio/Obra3_Destination_Dupes_Girona.mov

Els models de valoració s'especifiquen a la clàusula 4 del plec de prescripcions tècniques que regula aquest procediment, i es poden consultar seguint els següents enllaços:

- **Model 1 - Traducció:**

http://fitxers.costabrava.org/contractacio/MODEL_1_FORMULARI_TRADUCCIO.pdf

- **Model 2 – Valoració:**

http://fitxers.costabrava.org/contractacio/MODEL_2_FORMULARI_VALORACIO.pdf

CATEGORIA	TÍTOL	METODOLOGIA	PUNTUACIÓ MÀXIMA
Bloc 1	Obra 1: Article en alemany publicat al diari Sächsische Zeitung “In Dalis Universum”	Traducció literal (model 1)	10 punts
		Rigorositat	5 punts
		Adaptació a l'estructura semàntica	2,5 punts
		Diversitat lèxica	2,5 punts
Bloc 2	Obra 2: Article en francès publicat a la revista The Good Life. “Cadaqués. Presque une île”	Lectura i valoració interpretativa del contingut segons model de valoració (model 2)	20 punts
		Capacitat de síntesi	10 punts
		Diversitat lèxica i semàntica	5 punts
		Adequació de l'estil	5 punts
Bloc 5	Obra 3: Cadena ITV. Programa This Morning “Destination Dupes Girona”	Visualització, transcripció i valoració del contingut (model 2)	15 punts
		Rigorositat	7,5 punts
		Estructuració del contingut	3,75 punts
		Adequació de l'estil i el to	3,75 punts

Per tal de valorar l'oferta tècnica, es tindran en compte els següents percentatges:

- **0%** del total de punts del subcriteri: L'òrgan de contractació considera que els elements oferts no s'ajusten gens al detallat al plec de prescripcions tècniques o no es presenta documentació suficient per a valorar-lo.

ALTRES DADES

Codi per a validació: **SBBJE-XLNNO-DYW0Q**
Data d'emissió: **17 de Juliol de 2025 a les 13:39:21**
Pàgina 12 de 17

SIGNATURES

El document ha estat signat o aprovat per :
1.- Tècnic de Màrqueting OF de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA en nom de Responsable Comunicació Corporativa i Premsa. Signat 16/07/2025 14:31
2.- Cap d'administració de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 08:09
3.- Director de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 08:24
4.- Secretari de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 11:51

ESTAT

SIGNAT
17/07/2025 11:51

Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 314172 SBBJE-XLNNO-DYW0Q EF8961E0BFB39596C69F453CBF23FE09CE14A1E2) generada amb l'aplicació Informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://ssi4.dgaj.cat/verificadorordocuments/index.jsp?codigo_entidad=6

Girona

Patronat de Turisme
Costa Brava Girona



Diputació de Girona

- **25%** del total de punts del subcriteri: L'òrgan de contractació considera que els elements oferts s'ajusten de manera insuficient al subcriteri.
- **50%** del total de punts del subcriteri: L'òrgan de contractació considera que els elements oferts s'ajusten de manera suficient al subcriteri.
- **75%** del total de punts del subcriteri: L'òrgan de contractació considera que els elements oferts s'ajusten de manera notable al subcriteri.
- **100%** del total de punts del subcriteri: L'òrgan de contractació considera que els elements oferts s'ajusten de manera excel·lent al subcriteri.

Aquelles propostes que no superin el **50 %** de la puntuació total en els criteris subjectes a judici de valor (és a dir, que no assoleixin un mínim de 27,50 punts), seran excloses del procés.

Criteris quantificables mitjançant l'aplicació de fórmules (sobre C): fins a un màxim de 55 punts

1. Oferta econòmica: màxim 55 punts

L'oferta més econòmica obtindrà el màxim de puntuació per a cada criteri, i per a la resta es disminuirà la puntuació proporcionalment a l'augment de les respectives ofertes. La puntuació global de l'oferta econòmica s'obtindrà a partir del sumatori de les puntuacions obtingudes per a cada criteri.

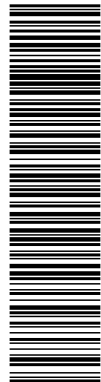
La fórmula per calcular les puntuacions referents a l'oferta econòmica serà la **fórmula lineal equilibrada**:

$$P_i = P \left(1 - \frac{O_i - O_m}{IL} \right)$$

P_i = punts de l'oferta i
 P = punts del criteri preu
 O_i = preu de l'oferta i
 O_m = preu de la millor oferta

Els imports unitaris a la baixa, sense iva, són els següents:

TARIFA	GRUP A	GRUP B	GRUP C
TARIFA 1: Traducció literal	78,60 €	94,32 €	102,18 €
TARIFA 2: Lectura, audició o visualització de l'obra i posterior interpretació	113,88 €	136,66 €	148,04 €
TARIFA 3: Abstracte de l'obra i posterior valoració	149,16 €	178,99 €	193,91 €



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 314172 SBBJE-XLNNO-DYW0Q EFB961E0BFB39596C69F453CBF23FE09CE14A1E2) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mil·liarant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://ssi4.dgpl.cat/verificadordocuments/index.jsp?codigo_entidad=6

Es tindran en compte com a màxim dos decimals en l'oferta.

TARIFA	GRUP A	GRUP B	GRUP C
TARIFA 1: <i>Traducció literal</i>	4	5	4
TARIFA 2: <i>Lectura, audició o visualització de l'obra i posterior interpretació</i>	6	7	8
TARIFA 3: <i>Abstracte de l'obra i posterior valoració</i>	6	7	8

14.- MODIFICACIONS DEL CONTRACTE:

☐ NO s'admeten ☒ SI s'admeten: % màxim: 20% Causes:

Procediment: Si, un 20% per possibles ampliacions vinculades a l'objecte del contracte i s'aplicaran els mateixos preus adjudicats.

15.-CONDICIONS ESPECIALS D'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE. Art. 202 LCSP

☒ Mediambientals:

- La condició especial d'execució té com a finalitat que l'execució de la prestació, per part del proveïdor contractat, tingui un impacte zero quant a emissions de CO2 equiv. Qualsevol emissió de CO2 equiv. per sobre de zero en l'execució del contracte haurà de ser calculada i compensada econòmicament pel proveïdor.

☒ Socials:

- L'empresa contractista haurà de mantenir, durant la vigència del contracte, les condicions laborals socials de les persones treballadores ocupades en l'execució del contracte, fixades en el moment de presentar l'oferta. En tot cas, l'empresa contractista estarà obligada a complir les condicions laborals conforme al Conveni Col·lectiu Sectorial d'aplicació en cada moment de la vigència del contracte.

☐ Innovació:

☒ Altres:

- Les empreses licitadores es comprometen a mantenir ubicat el servidor dins l'espai de la Unió Europea, en cas de resultar l'adjudicatari.
- És condició especial d'execució del contracte que l'adjudicatari i els seus membres s'adhereixin formalment i de forma expressa al Codi ètic i de conducta de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA GIRONA SA i a les polítiques, protocols, instruccions o

ALTRES DATES

Codi per a validació: **SBBJE-XLNNO-DYW0Q**Data d'emissió: **17 de Juliol de 2025 a les 13:39:21**Pàgina **14** de **17**

SIGNATURES

El document ha estat signat o aprovat per :

- 1.- Tècnic de Màrqueting OF de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA en nom de Responsable Comunicació Corporativa i Premsa. Signat 16/07/2025 14:31
- 2.- Cap d'administració de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 08:09
- 3.- Director de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 08:24
- 4.- Secretari de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 11:51

ESTAT

SIGNAT

17/07/2025 11:51

GironaPatronat de Turisme
Costa Brava Girona**Diputació de Girona**

altres documents que configurin i regulin l'estructura ètica de l'Organització, així com a la obligació de respectar les indicacions del Compliance Officer en matèria d'ètica i d'integritat. En cas de que l'adjudicatari disposi d'un codi ètic propi el Patronat li proporcionarà el model de Declaració Responsable a presentar.

16.- FORMA DE PAGAMENT DEL PREU. Art. 198 LCSP

Prèvia presentació de factura, s'abonarà el preu en el següent moment:

☒ A la fi del compliment de l'objecte ☐ Mensualment ☐ Altre:

- A mes vençut de la prestació del servei amb la presentació de la factura electrònica corresponent als treballs portats a terme durant el mes anterior, indicant el següent:

a) Número d'expedient del contracte: **2025/365**

- Prèviament a la presentació de la pertinent factura electrònica, l'adjudicatari haurà de presentar a través d' [instància genèrica de la seu electrònica del Patronat](#), un informe de tasques, i que haurà de contenir la següent informació:

La factura haurà d'acompanyar-se amb un informe annex, degudament subscrit pel representant de l'empresa contractista, que haurà de ser validat per la persona encarregada del control de l'execució del contracte, que contingui la relació següent:

- Títol de l'obra amb l>ID corresponent
- Categoria
- Bloc
- Idioma, i grup al que pertany
- Preu unitari corresponent sense IVA, indicant tipus de tarifa

En cas que les empreses adjudicatàries actuïn dins l'àmbit territorial espanyol, serà obligatori la presentació de les factures en format electrònic, i s'haurà d'indicar:

- Número d'expedient: 2025/365
- Referència del contracte: Servei de traducció i valoració de les obres presentades al concurs de comunicació turística Premis G!, del Patronat de Turisme Costa Brava Girona
- Any i número d'edició dels Premis G! de les obres objecte del servei que es factura

17.-SUBCONTRACTACIÓ. Art. 215 LCSP

☒ NO ☐ SI: parts:

18.- PENALITATS ESPECÍFIQUES PER A AQUEST CONTRACTE. Art. 192 LCSP:

El contractista queda obligat al compliment del termini d'execució total del contracte en els termes previstos en el Plec, així com els terminis parcials si s'han establert en el Programa de treball. En cas d'incompliment d'aquests terminis, s'establiran les següents penalitats:

ALTRES DADES

Codi per a validació: **SBBJE-XLNN0-DYW0Q**Data d'emissió: **17 de Juliol de 2025 a les 13:39:21**Pàgina **15** de **17**

SIGNATURES

El document ha estat signat o aprovat per :

- 1.- Tècnic de Màrqueting OF de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA en nom de Responsable Comunicació Corporativa i Premsa. Signat 16/07/2025 14:31
- 2.- Cap d'administració de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 08:09
- 3.- Director de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 08:24
- 4.- Secretari de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 11:51

ESTAT

SIGNAT

17/07/2025 11:51

GironaPatronat de Turisme
Costa Brava Girona**Diputació de Girona**

- Per incompliment dels terminis parcials: 10,00 € (sense iva) per cada 1.000,00 € (sense iva) del preu del contracte sense iva.
- Per incompliment del termini d'execució total del contracte: 20,00 € (sense iva) per cada 1.000,00 € (sense iva) del preu del contracte sense iva.

Aquestes penalitzacions podran ser acumulables.

No obstant l'anterior, es consideraran infraccions sancionables a efectes contractuals, totes les actuacions i omissions del contractista tipificades com segueix i que comportin un perjudici o una pèrdua en relació a les exigències especificades en aquest plec i en el plec de prescripcions tècniques.

Els compliments defectuosos i els incompliments de les obligacions contractuals imputables al contractista durant la vigència del contracte són classificades com a infraccions molt greus, greus i lleus.

a) Infraccions molt greus:

- L'incompliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral establertes pel dret de La Unió Europea, el dret nacional, els convenis col·lectius o per les disposicions de dret internacional mediambiental, social i laboral que vinculen l'Estat i en particular dels establerts a l'annex V del la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic.
- Impedir o dificultar les tasques de supervisió i control del servei per part del responsable del contracte, o bé realitzar accions que posin en risc l'interès públic.
- Realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.).
- L'impagament de més de dues mensualitats, durant l'execució del contracte, dels salaris per part del contractista als treballadors que estiguessin participant en la prestació.
- L'aplicació greu i dolosa, per part del contractista, de condicions salarials inferiors a les derivades de conveni col·lectiu sectorial aplicable als treballadors que estiguin participant en la prestació.
- Reincidència en la comissió de tres faltes greus

b) Infraccions greus:

- Desobediència en les indicacions efectuades pel responsable del contracte en relació a la prestació.
- Incompliment dels terminis d'execució de les tasques segons l'establert al punt 7.1 del plec de prescripcions tècniques d'aquest procediment.
- No observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions objecte dels contractes.

ALTRES DADES

Codi per a validació: **SBBJE-XLNN0-DYW0Q**Data d'emissió: **17 de Juliol de 2025 a les 13:39:21**

Pàgina 16 de 17

SIGNATURES

El document ha estat signat o aprovat per :

1.- Tècnic de Màrqueting OF de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA en nom de Responsable Comunicació

Corporativa i Premsa. Signat 16/07/2025 14:31

2.- Cap d'administració de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 08:09

3.- Director de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 08:24

4.- Secretari de PATRONAT DE TURISME COSTA BRAVA. Signat 17/07/2025 11:51

ESTAT

SIGNAT

17/07/2025 11:51

GironaPatronat de Turisme
Costa Brava Girona**Diputació de Girona**

- No respectar els acords i les normes de confidencialitat.
- No col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats i que la legislació de transparència i els contractes del sector públic imposen als adjudicataris en relació amb l'Administració o administracions de referència, sense perjudici del compliment de les obligacions de transparència que els pertoquin de forma directa per previsió legal.
- Incompliment de les condicions especials d'execució per part del contractista o subcontractista establertes a l'**apartat M del Quadre de característiques**.
- Incomplir, si escau, les millores ofertades en la proposició presentada i acceptades per l'òrgan de contractació.
- L'impagament de fins a dues mensualitats, durant l'execució del contracte, dels salaris per part del contractista als treballadors que estiguessin participant en la prestació.
- L'aplicació, per part del contractista, de condicions salarials inferiors a les derivades del conveni col·lectiu sectorial aplicable als treballadors que estiguin participant en la prestació.
- Reincidència en la comissió de tres faltes lleus.

c) Infraccions lleus:

- No comunicar immediatament al responsable del contracte les deficiències o irregularitats en la prestació del servei.
- Incorreccions repetitives en la facturació per part del contractista.
- Els retards reiterats en el pagament, durant l'execució del contracte, dels salaris per part del contractista als treballadors que estiguessin participant en la prestació.
- Aquells incompliments no previstos anteriorment i que suposin l'incompliment de les obligacions o condicions establertes en aquest plec o als plec de prescripcions tècniques.

Penalitats contractuals

La comissió d'infraccions contractuals per part de l'empresa adjudicatària comportarà, previ procediment sancionador contradictori instruït a l'efecte, la imposició de les següents penalitats contractuals:

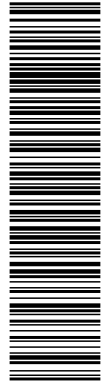
a) Per infraccions molt greus:

- Multa d'un import entre el 5,1% i el 10% del preu del contracte.

b) Per infraccions greus:

- Multa d'un import entre l'1,1% i el 5% del preu del contracte.

c) Per infraccions lleus:



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 314172 SBBJE-XLNNO-DYW0Q EFB961E0BF839596C69F453CBF23FE09CE14A1E2) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Miljançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://ssi4.dgaj.cat/verificadorordocuments/index.jsp?codigo_entidad=6



- Multa de fins a l'1% del preu del contracte.

Per a la imposició de la multa corresponent, l'òrgan de contractació tindrà en consideració els següents criteris de graduació:

- La gravetat de la infracció comesa
- La importància econòmica
- L'existència d'intencionalitat
- La naturalesa i grau dels perjudicis ocasionats
- La reincidència, per incórrer, en el termini d'un any, en més d'un incompliment de la mateixa naturalesa
- El nombre d'avisos previs realitzats pel responsable del contracte
- El benefici obtingut pel contractista

19.- VOCAL DE LA MESA DE CONTRACTACIÓ. 326.5 LCSP

President: Norbert Bes i Ginesta, Director del Patronat, o persona en qui delegui.

Vocals: Carme Nadal i Gasull, Cap del Departament d'Administració del Patronat, o persona en qui delegui.

Elisabet Pérez i Gallardo, tècnica del Departament d'Administració del Patronat, o persona a qui delegui.

Secretari: Jordi Batllori i Nouvilas, Secretari del Patronat, o persona en qui delegui.